



„בחדתי להתלונן!“ אמרה הפקידה הישראלית של רשות מלונות שיף באמריקה, שפוטרה אחרי שהמנהל הישראלי שלה תבע ממנה „מין בפה“

אחד בלב, אחד בכיס

חתתה את ההצעה אך חשה שהמשבר קרב.

נטיית מיניות משונות

כ עביר זמן קצר שוב פנתה ציפורה לטורין וביקשה העלאה בדרגה ובמשכורת. „את יודעת איך את יכולה לקבל העלאה“, אמר לה לפני שהודיע לה על פיטוריה. מרום היתה נרגשת ונזעמת מן הצעותיו החרמשמעיות של טורין, והודיעה לו שהיא תרווח על כך לישראל. „אם כך, את עוזבת עכשיו“

ותברת ציפורה. באחד מביקוריה בארץ היא קפצה למשרדיו של המלונאי חיים שיף בתל-אביב, והציעה את עצמה לעבודה כסניף הניו-יורקי. מרום, אשה נאה, נעימת-שיחה ותרבותית, בעלת שיער גולש, התקבלה לעבודה ללא בעיה. בתחילת שנת 1980 היא התחילה לעבוד כמשרדים בניו-יורק לשימחתה הרבה.

לשלוח גם לאחרים

ה גיבור השני של הפרשה הוא המנהל ארו טורין. הוא בן 34, נשוי

ב קרב רבבות הישראלים החיים בניו-יורק הפך הנושא לשיחתי היום. כעוד שהגברים זועמים, הנשים זוקפות את קומתן. לפתע נשכחו כל הבעיות האחרות המטרידות את היותן רים ביבשת האמריקאית. הכל עוסקים כסיפור אחד — סיפורה של ציפורה מרום, שהמעביד שלה פיטר אותה, אחרי שסירבה להיענות לחיזוריו המיניים. בעזרת הוועדה הניו-יורקית להגנה על זכויות-האדם פנתה ציפורה לבית-הדין המישפט בתחילת חודש מאי פסק שופט בית-הדין המינהלי, שה מנהל ארו טורין, והחברה, מישורד המכירות של רשת מלונות שיף

ציפורה המנצחת

ציפורה מרום, על רקע מודעה של מלונות שיף, המתנוססת על קיר במלון דיפלומט בתל-אביב. מרום צולמה ליד שפת הים בתל-אביב.

בזכותה של ציפורה מרום, החיפאית שסירבה ללחצי-מין — „אלפי ישראליות בניו-יורק יודעות עכשיו שאפשר לסרב לבוס!“

במישרה מלאה. כל מי שהיא פנתה אליו והציעה את עצמה לעבודה ביקש לדעת היכן עברה

רצופים בחודש יולי כשנה שעברה שמע השופט את העדות, כיניח עדות של ישראלית אחרת. רוקה בת 25, שעברה אף היא במישור. עדותה של זו היתה מכרעת, והבהירה לבית-הדין המישפט מה מתרחש במשרד-המכירות. רות.

במשך לכך חייב בית-הדין המישפט את החברה ואת טורין להפסיק לאלתר כל פירסום משמין כנגד מרום, ככתב או בעל-פה. כשהיא שמעה את פסק-הדין אורו עיניה. „זהו ניצחון של כל אחד, כל האנשים, בייחוד הנשים“, אמרה מרום. „עתה אני רוצה לפתוח פרק חדש בחיי בניו-יורק.“

השופט התיר לטורין לערער על פסק-הדין עד תחילת חודש יוני. יעידע זה יכול להתבצע רק בפני בית-הדין העליון של מדינת ניו-יורק. רבים בניו-יורק ממתנים לשבוע הראשון של החודש הקרוב, כדי לראות אם טורין והחברה יממשו את זכות הערעור שניתנה להם. הסיכויים כרגע אינם ברורים. אך ככל מיקרה, העניין הפך שיחתי היום. „עכשיו היא כבר לא צריכה לעבוד, אחרי פירסום רב כלי כן“, אמר עליה ישראלי אחר. תברו הוסיף: „אבל אנחנו כבר לא נוכל יותר למזמזם את הפקידות שלנו.“

Boss Loses Sex Harassment Case

By Barbara Fischkin
Zipora Marom came here from Israel eight years ago, hoping for romance and a good job. But the California man who had been her penpal was already in love with someone else.
Then, she found what seemed like a respectable position with the New York office of Israel's largest hotel chain.
Her job turned out to be more upsetting than her romance. When she asked for more money, her boss asked for sex in return. She said no. But the experience gave her rashes, stomach problems and a nerve disorder.
Eventually, she was fired — and the

Hotels of Israel, Turin did not return a call made to his office yesterday and his home phone number is unlisted. But during the hearing he testified that he had not sexually harassed Ms. Marom.
"He said there was a certain informal atmosphere he wanted to create in this office," according to commission spokeswoman Marcel Adler.
Ms. Marom said that when she would ask for more money, Turin said he would give it to her if she performed oral sex on him. When she asked for a bonus, he told her that if she did that act for several weeks, she could earn up to \$600 for a bonus. She said he told her "and then I



הבוס הפסיד קטע מכתבה ביומון ניו-יורק ניוזדיי שבה תוארה עלילת הגבורה של מרום, שהצליחה להוציא אלפי

דולארים ממעבידה, שביקש לכפות עליה מעשים מיניים. הכתבת סיפרה שהיא ניסתה להשיג את תגובתו של המנהל, ארו טורין, אך הוא לא ענה לה.

ואב לשניים. ילד בן 4 וילדה בת שנתיים. אשתו יפהפיה מהממת. הוא עובר בחברה, תחת התואר: נשיא נציגות רשת מלונות שיף, כבר חמש שנים.

על פרשת יחסיה עם טורין, סיפרה מרום שבתחילה קיבלה מטורין את היחס המוכר: צניטה פה ושם בישנן, שאלות מביכות, רמוזים גלויים ר' עמומים. ככל זאת, לא פתחה פה. היא דחתה בעדינות אך בתקיפות את החיזורים הקלים והאמינה קיבל הב' הירה לישראלית הטיפוסי, הבהר היטב, מהי תשובתה לחיזוריו.

על העילה לפיטוריה ולתביעתה הכספית, שנענתה בחיוב, היה כפיה סיפור פחות עדין. היא ביקשה מטורין העלאת שכר. היה לה על מה להתבסס. הלקוחות שבהם טיפלה היו מרוצים ממנה מאוד. שיף כעצמו קיבל אותה לעבודה, והיא ראתה בזאת נקודת-זכות לטובתה. להפתעה, התנה טורין את ההעלאה בדרגה, למי שמשכתרת 325 דולר לשבוע כמין בפה, הוא דרש ממנה שתקיים עימו מגע מיני אוראלי בתמורה להעלאה בדרגה.

„הייתי מזועזעת“, סיפרה אחר-כך מרום. היא כמוכן סירבה להצעה, אך לא רצתה לעזוב את מקום-העבודה הנוכחי. אחר-כך, כשביקשה בנוסע על עבודתה, הזכיר לה טורין שאילו היתה נענית להצעתו, היא היתה יכולה להגיע לבנוס של 600 דולר. ואני יכול אחר-כך לשלוח אותך לאחרים, אמר לה טורין לרבריה. היא כמוכן

בצפון-אמריקה, ישלמו למרום סכום של לא פחות מ-27 אלף דולר, פיציניים על סבל רוחני שנגרם לה, הטרדות מיניות שסבלה ונזק כספי שהיה מנת חלקה בגלל הפיטורין.

זיכרונות מפורטים

מרום, נחבאת אל הכלים. אינה מוכרת בקרב קהילת היורנים, אך סיפורה שזכה כסיפור עיתונאי מכובד במטרופולין גרם התרגשות רבה. ישראליות בניו-יורק כבר מרבבות אחרות אלו המעבידים שלהן. רשת טלוויזיה גדולה מתכוונת להכין כתבה ארוכה בעניין. מרום התבקשה כבר להעלות בכתב את זכרונותיה, כולל הפירוט המדויק של מה שדרש ממנה המעביד הישראלי שלה. בין סיפור פשע אחד לשני, שבו מעורבים יש ראלים ביבשת הגדולה, תופס תקדים מרום מקום חשוב.

מיה ציפורה מרום? היא ילידת חיפה (39), שהגיעה לארצות-הברית לפני שמונה שנים. מרום היא רוקה ששומרת על קשר רציף עם ישראל. חברה הם ישראלים והיא גם עובדת עם ישראלים. היא קשורה עם הארץ גם בקשר-דם. אחד מאחיה הוא המעביד פיקורד, ררום, כמילחמת יום-הכיפורים. מרום עברה במקומות רבים, ביניהם הקונסוליה הישראלית בניו-יורק

Woman awarded \$27G in sex-bias suit

A 39-year-old woman has been awarded more than \$27,000 by the Commission on Human Rights as a result of a sex-bias suit filed against her boss, the president of H. Shiff Israel Leading Hotels Inc.
The award was made to Zipora Marom, an Israeli native, who was hired as a secretary and reservations clerk in August 1980 by Erez Turin, president of the company.
In her suit, she charged that Turin made sexually suggestive comments and subjected her to other instances of sexual harassment throughout her 18 months under his supervision.

27 אלף \$ המישפטי המפתיע של מרום. ידיעה על אותו עניין מורסמה גם בניו-יורק דיילי ניוז וכן בעיתונים עבריים בארה"ב.

קורם לכן. כאשר המעסיק החדש היה פונה לטורין, הוא היה מקבל מידע כה מפורט, שהוא העדיף לא להעסיק אצלו את מרום. כן-לילה הפכה ציפורה ליצאנית, בעלת נטיות-מיניות משור, נות, לא אמינה ולא מיקצועית.

עדות מכרעת

ה יושועה באה במיקרה. כש היא חיה מקיציבת אבטלה, מיר אשת ומאוכזבת מהחלום האמריקאי, היא צפתה בתוכנית טלוויזיה לילית ברשת אי-בי-סי שעסקה במתן עצות לנשים המוטרדות מינית. מרום צפתה בתוכנית ברדיכות.

אמר לה טורין ואף אחו בתיקה ואיים להשליך אותו החוצה. „התקבלתי לעבודה עליידי שיף עצמו, ואני רוצה שתרכיב איתו לפני שאתה מפטר אותי ללא סיבה“, אמרה לו מרום. תחינותיה לא הועילו והיא מצאה עצמה בנדיים ללא-עבודה, מושפלת ונפגעת.

מרום, שבאה לארצות-הברית בעיקר כות אהבה, שלימים הפכה נכונת, היתה במצב-רוח רע מאוד. „הייתי אובדת עצות, אך פחדתי להתלונן, גם לא ידעתי לפני מי“, היא אמרה אחר-כך. הפיטורים נעשו ב-18 בפברואר השנה, שנתיים כמעט אחרי שהתחילה לעבוד במישרדו רשת שיף. היא החלה מנפשת עבודה כמישי ררים אחרים, וניסתה לשכוח את הדי חוויות העגומות שהיו מנת-חלקה